



**Certificat sanitaire pour l'exportation des chevaux de l'Autriche vers l'Algérie**  
**Gesundheitsbescheinigung für den Export von Pferden aus Österreich nach**  
**Algerien**

Certificat N° .....  
*Zertifikat-Nummer*

Pays exportateur : .....  
*Exportland*

Ministère compétant:.....  
*Das zuständige Ministerium*

Autorité Vétérinaire:.....  
*Veterinärbehörde*

**I- Identification des animaux/ Identifizierung der Tiere:**  
*Nombre d'animaux/ Anzahl der Tiere*

Nom/Name:	Race/Rasse:	Sexe/Geschlecht:	Age/Alter:	Marques et signalement/ Abzeichen und Signalemente

**II- Identification des animaux / Identifizierung der Tiere:**

Les chevaux sont expédiés:

De : .....  
(Lieux d'expédition)

*Die Pferde verladen:*

In: .....  
(Verladeort)

A: .....  
(Lieu de destination)

Nach : .....  
(Bestimmungsort)

Par: .....  
(Moyen de transport et identification)

Per:.....  
(Transportmittel und Kennzeichnung)

Nom, raison sociale et adresse de l'expéditeur :  
Name, Firma und Anschrift des Versenders

.....

Nom, raison sociale et adresse du destinataire :  
Name, Firma und Anschrift des Empfängers

.....

III- Renseignement sanitaires :  
Angaben zum Gesundheitszustand :

- 1- Les chevaux proviennent d'un pays où les maladies suivantes sont à déclaration obligatoire depuis au moins deux (02) ans:

*Die Pferde kommen aus einem Land, in dem die nachstehenden Krankheiten seit mindestens zwei (02) Jahren anzeigepflichtig sind:*

- Dourine, / Beschälseuche,
- Morve, / Rotz,
- Encéphalomyélite équine (sous toutes ses formes)  
*Pferdeenzecephalomyelitis (alle Arten),*
- Anémie infectieuse, / Infektiöse Anämie,
- Rage, / Tollwut,
- Charbon bactérien, / Milzbrand,
- Peste équine, / Pferdepest,
- Stomatite vésiculeuse. / Vesikuläre Stomatitis.

- 2- Ils ont été soumis, le jour du chargement, à un examen clinique et ne présentent aucun signe de maladie

*Sie wurden am Tag der Verladung klinisch untersucht und weisen keine Anzeichen einer Krankheit auf*

- 3- Ils ne sont pas éliminés dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie contagieuse

*Sie sind nicht zur Tötung im Rahmen eines nationalen Seuchentilgungsprogramms bestimmt*

- 4- Chaque animal doit être accompagné d'un certificat officiel attestant de son identité en mentionnant avec précision son signalement descriptif et graphique (joint au présent certificat)

*Jedes Tier muss von einem amtlichen Zeugnis begleitet werden mit genauer Angabe über sein graphisches und deskriptives Signalement (ist dieser Bescheinigung beizufügen)*

- 5- Chaque animal doit être accompagné d'un certificat officiel attestant que :

Jedes Tier muss von einem amtlichen Zeugnis begleitet sein, in dem bestätigt wird, dass:

A. Aucun cas de peste équine n'a été constaté au cours des deux dernières années dans le pays exportateur, et le pays n'a pas vacciné contre la maladie depuis au moins douze (12) mois.  
*In den letzten zwei Jahren kein Fall von Pferdepest im Exportland aufgetreten ist und in dem Land mindestens seit zwölf (12) Monaten nicht gegen diese Krankheit geimpft wurde.*

B. Aucun cas de Morve n'a été déclaré dans le pays d'origine depuis au moins deux (02) années.  
*Seit mindestens zwei Jahren im Herkunftsland kein Fall von Rotz aufgetreten ist.*

C. Aucun cas d'encéphalomyélite Vénézuélienne Équine n'a été déclaré officiellement dans le pays exportateur au cours des deux (02) dernières années.  
*In den letzten zwei Jahren (02) offiziell kein Fall von Venezolanischer Pferdeenzephalomyelitis im Exportland aufgetreten ist.*

D. L'animal est resté pendant les six (06) mois précédant son expédition, dans une exploitation où aucun cas de Dourine n'a été constaté officiellement durant cette période.  
*Das Tier ist während sechs (06) Monaten vor seinem Versand in einem Haltungsbetrieb, in dem während dieses Zeitraums offiziell kein Fall von Beschälseuche aufgetreten ist.*

E. L'animal est resté pendant les trois (03) mois précédant son expédition, dans une exploitation où il n'a été constaté officiellement durant cette période aucun cas de:  
*Das Tier während der drei (03) Monaten vor seinem Versand in einem Haltungsbetrieb verblieben ist, in dem während dieses Zeitraums offiziell kein Fall von:*

- Méningo encéphalomyélite Enzootique des équidés ;  
*Enzootische Meningo-Encephalo-Myelitis von Equiden;*
- Rhinopneumonie Equine  
*Equines Rhinopneumonitisvirus*
- Gale des équidés  
*Pferderäude*
- Lymphangite Epyzootique  
*Lymphangitis epizootica*
- Variole Équine  
*Pferdepocken*

*zur amtlichen Kenntnis gelangt ist.*

F. L'animal a été vacciné contre la Grippe Equine depuis plus de quinze (15) jours et moins d'une année à la date de son expédition.  
*Das Tier gegen Pferdeinfluenza vor mehr als fünfzehn (15) Tagen und weniger als einem Jahr vor dem Verbringungsdatum geimpft wurde.*

G. L'animal a été soumis avec résultats négatifs dans les trente (30) jours précédant son expédition, aux tests suivants:

Das Tier innerhalb der letzten dreißig (30) Tage vor der Versendung mit negativem Ergebnis wie folgt untersucht wurde:

- Test de Coggins pour l'anémie infectieuse, le.....  
*Coggins-Tests auf infektiöse Anämie, am.....*
- Test de fixation du complément pour la Dourine, le .....  
*Komplementbindungstest auf Beschälseuche, am.....*
- Test de fixation du complément pour la Morve, le.....  
*Komplementbindungstest auf Rotz, am .....*
- Test de seroneutralisation chez les mâles entiers pour l'Artérite Virale, le.....  
*Serumneutralisationstest bei männlichen Pferden auf infektiöse Arteriitis, am.....*
- Recherche de la Piroplasmose;  
*Test auf Piroplasmosis;*
- Dépistage bactériologique ou test par immunofluorescence pour la métrite contagieuse, effectué le.....  
*Früherkennung von Bakterien oder Untersuchung mittels Fluoreszenz-Antikörpertest auf kontagiöse Metritis, am..... durchgeführt.*

6- Chaque animal, doit être en outre accompagné d'un certificat zoosanitaire délivré dans les trois (03) jours précédant son embarquement, attestant qu'il ne présente aucun signe de maladie cliniquement décelable.

*Zusätzlich muss jedes Tier von einer Tiergesundheitsbescheinigung, welche innerhalb von drei (03) Tagen vor seiner Verladung ausgestellt ist, die bestätigt, das das Tier frei von klinischen Anzeichen einer erkennbaren Krankheit ist.*

7- Le présent certificat doit être accompagné des fiches de résultats d'analyses de laboratoires officiels dûment signés, correspondant aux contrôles prévus au point g, et visés par les services officiels.

*Das vorliegende Zertifikat muss von den amtlichen Prüfberichten mit den Laborergebnissen begleitet werden, ordnungsgemäß unterzeichnet, die den Untersuchungen entsprechen, die unter Punkt g angeführt und durch die offiziellen Veterinärdienste genannt sind.*

Fait à ..... le .....  
*Ausgestellt in ..... am .....*

Cachet et signature du vétérinaire officiel  
*Stempel und Unterschrift des Amtstierarztes*

Cachet officiel  
*Amtssiegel*